

公益社団法人日本語教育学会 文部科学省委託
「外国人児童生徒等教育を担う教員の養成・研修モデルプログラム開発事業」2018
モデルプログラム①外国人児童生徒教育の考え方に関する資料

外国人児童生徒のライフコース

齋藤ひろみ（東京学芸大学）

1 「外国人児童生徒」とは

外国人児童生徒というとき、どのような子どもたちのことを指すのであろうか。

<話し合い>

私たちは、何をもとに「外国人」と判断しているのか、次の表をもとに話し合いましょう。

ケース 番号	外国人? 日本人?	国籍	出生	生育	滞 日	言語の力	家庭の言語 ・文化	その他
A 12		日本	日本	海外で 3年		日本語>英 語	日本語・日本	
B 13		日本	日本生 まれ	3年間一 時的に 帰国	10 年	日本語>中 国語	中国語・中国	祖母が 中国残 留孤児
C 11		ブラ ジル	ブラジ ル	ブラジ ル4年	7年	日本語>ポ ルトガル語	ポルトガル語・ ブラジル	両親は 日系人
D 10		日本 国籍	フィリ ピン	フィリ ピン7 年	3年	日本語<フ ィリピノ 語・英語	母：フィリピン 語・フィリピン、父：日本語	国際結 婚家庭

様々な子どもたちの呼び名：どの側面に光を当てた呼び方でしょう？

外国籍児童生徒 外国につながる子ども 海外にルーツをもつ子ども
ニューカマー 文化間移動をする子ども（移動する子ども）
多様な言語文化背景をもつ子ども 多文化の子ども
日本語指導が必要な子ども 日本語を母語としない子ども
第二言語として日本語を学ぶ子ども（JSLの子ども）

どのような呼び方をしたとしても、子どもたちが複数の言語・文化もつことを尊重し、その多様性を価値づけ、伸長する教育が求められる。

2 子どもたちの文化間移動

文化間移動：言語、生活習慣、社会制度、価値観の異なる空間への移動

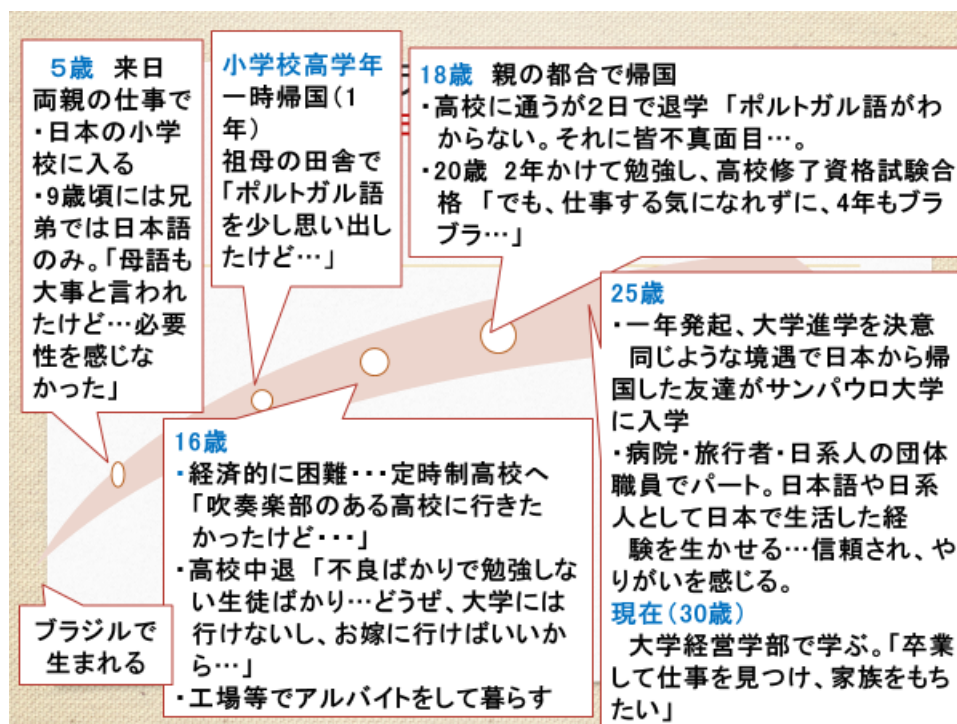
- ・出身国・地域から日本へ、そして次の国・地域へと移動（時間的な移動）
- ・家庭から日本の地域社会・学校文化へ（空間的な移動）

子どもたちは、移動によって、成長・発達にどのような影響を受けるでしょうか。

<話し合い2>

5歳～19歳まで、日本に滞在し、その後ブラジルに帰国した30代女性のライフコースを見て、ブラジルと日本語の間を移動したことが、彼女の言語獲得・学習・社会参画にどのように影響を与えたのかを話し合ってください（プラス面も含めて）。

「帰国後10年、ようやく自分の明日を掴む」



◇文化間移動の繰り返しながらも、新たな文化との間で自己を調整し対応している。

調整時には摩擦・対立も生じるが、葛藤を経て、自身の文化と移動先の文化を取り込み、両者が織り込まれた自分の文化を創っていく。

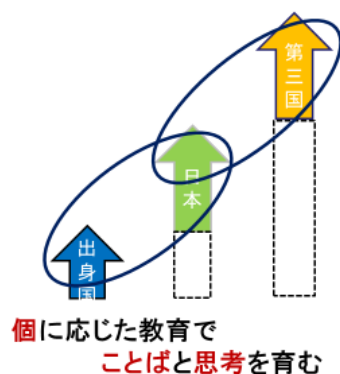
◇教育・支援は、その適応の過程を支える同時に、彼らの多元的性を受容できるよう日本側の子どもや社会へ働きかける教育が必要である。

3 子どもたちのライフコースを視野にいたれた教育・支援

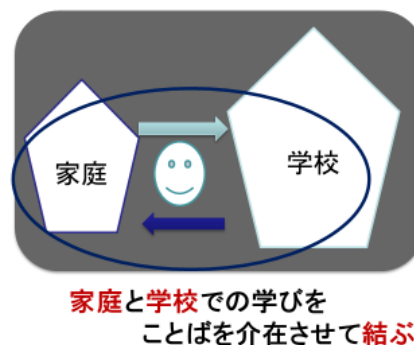
文化間移動によって、子どもたちの学びは分断されがちである。

日本語ができないし、勉強の仕方が違うから、分からない、参加できない、つまらない。

学びの連続性 1 (時間軸の文化間移動で)



学びの連続性 2 (空間軸の文化間移動で)



時間軸の文化間移動 ⇒ 来日前の経験・学習で得た知識もスキルが生かせない。

空間軸の文化間移動 ⇒ 家での暮らしの中での経験的な知識が生かせない。

日本語はできなくとも、他のことは日本の子どもたちと同じ様にできる。その子どもたちが、これまでの学習や家庭で培った力を活性化し、新たな学びへと向かう「学びの連続性」を保障する教育・支援が求められる。そして、個の多様性に応じ、ことばの力と思考力を高め、自律した市民として社会参画することを支援することが期待される。

「学びの連続性」は、社会化のプロセスにおける社会的役割の連鎖をももたらす。将来、日本社会で、あるいは母国に帰国後、または第三国へ移動後に、子どもたちが日本で学んだことを、社会的役割の遂行に役立て、人生の満足観を得られることを念頭に置いて、教育・支援を行いたい。

ライフコース研究においては、からだの仕組み、発達過程と社会化、人生の意味や目標とその獲得手段を決める社会文化的背景、そして、最後に歴史的背景やある時代の出来事や精神が、そのコーホートに属する個人の人生体験に影響を及ぼす様相に注目する必要がある。社会化のプロセスに着目すれば、ライフコースの発展と形成は社会的役割の連鎖であり、各段階での役割遂行が人生の満足度につながる。

(J.A. クローセン著、佐藤慶幸・小島茂翻訳) (2000) 『ライフコースの社会学 新装版』早稲田大学出版部)